

5 MANUTENTION

Le coffret ne nécessite aucune manutention.

Ne pas ouvrir le coffret avant de l'avoir déconnecté de l'alimentation électrique..

6 DECLARATION «CE» DE CONFORMITE

Xylem Service Italia Srl, ayant son siège à Montecchio Maggiore – Vicence – Italie, déclare que les coffrets LOWARA

Q3D, Q3Y, Q3A, Q3I, Q3SF

sont conformes aux directives suivantes

- Basse Tension 2014/35/UE
(année de première apposition du marquage: 1999 pour les séries Q3Y, Q3A, Q3SF
2000 pour les séries Q3D, Q3I).

- Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

et aux normes techniques suivantes

- EN 61439-1 : 2012
- EN 61439-2 : 2012

Montecchio Maggiore 11.06.2019
Amedeo Valente
(Director of Engineering and R&D)



de

1 TRANSPORT

Das Produkt muss sorgfältig angehoben und transportiert werden.

2 EINSCHRÄNKUNGEN DES ANWENDUNGSBEREICHES

Umgebungstemperatur: von -5°C bis +40°C, max. relative Luftfeuchtigkeit: 50% bei +40°C, nicht benetzend.

Sicherstellen, dass die Schalttafel mit der Pumpe vereinbar ist und die Stromaufnahme der Pumpe im Betriebsbereich der Schalttafel liegt.

3 AUFSTELLUNG

Vor der Aufstellung sind die Bedienungsanleitungen der Pumpe aufmerksam zu lesen. Die Schalttafel wandseitig in einem Raum anbringen, in dem keine Überschwemmungsgefahr besteht, und zwar so, dass die im Datenschild angeführte Schutzart gewahrt bleibt (die Befestigungslöcher müssen mit den entsprechenden Schrauben abgedeckt und die Kabeln in die entsprechenden Kabeldurchgangslöcher eingeführt werden).

4 STROMANSCHLUSS

Der Stromanschluss an das Stromnetz und an die Pumpe ist von qualifiziertem Personal unter Beachtung der auf dem Schaltplan angeführten Hinweise vorzunehmen. Der Schaltplan liegt der Schalttafel bei.

1. Die Speisung mit einem Kabel mit Kabelquerschnitt gemäß herrschenden Normen (auf keinen Fall unter 3G1.5) bereitstellen. Beachten Sie hierbei die Hinweise, die Sie auf dem Schaltplan im Inneren der Tafel selbst vorfinden. Der Erdleiter muss länger als die Phasenleiter sein und vor allen anderen Kabeln angeschlossen werden.
2. Die Speisung der Schalttafel muss eine Kurzschlussicherung vorsehen sowie eine Differentialvorrichtung.
3. Die Speisung der Schalttafel muss eine Netzunterbrechungsvorrichtung mit einer Öffnungsdistanz der Kontakte von mindestens 3 mm vorsehen.

5 WARTUNG

Die Schalttafel ist wartungsfrei.

Öffnen Sie sie auf keinen Fall, bevor nicht die Netzspannung unterbrochen wurde.

6 «EG» KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Xylem Service Italia Srl, mit Sitz in Montecchio Maggiore, Vicenza, Italien, erklärt, dass die nachstehend angeführten Schalttafeln LOWARA

Q3D, Q3Y, Q3A, Q3I, Q3SF

den Vorschriften der folgenden Richtlinien

- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
(jahr der ersten Anbringung der Kennzeichnung: 1999 für der Baureihen Q3Y, Q3A, Q3SF
2000 für der Baureihen Q3D, Q3I).

- Elektromagnetische Kompatibilität 2014/30/EU

sowie den folgenden technischen Vorschriften entsprechen:

- EN 61439-1 : 2012
- EN 61439-2 : 2012

Montecchio Maggiore 11.06.2019
Amedeo Valente
(Director of Engineering and R&D)



it Quadro di comando

Istruzioni d'installazione, Raccomandazioni di sicurezza

en Control box

Instruction for installation, Safety recommendation.

fr Coffret Electrique

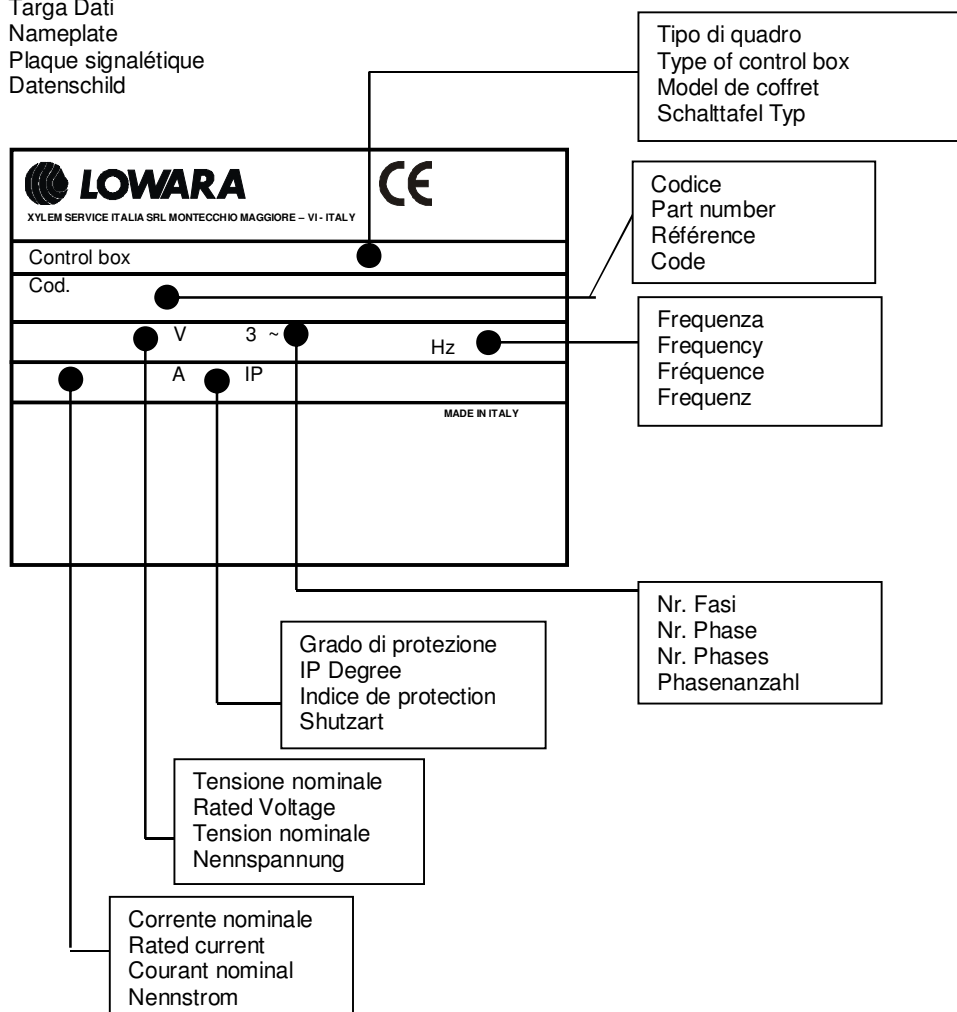
Instruction d'installation, Recommandation de sécurité.

de Schalttafel

Installationsanleitungen und Sicherheitshinweise

Q3D-Q3Y-Q3A-Q3I-Q3SF

Targa Dati
Nameplate
Plaque signalétique
Datenschild



it
en
fr
de

Conservate con cura il manuale per future consultazioni

Save this manual for future reference

Conservez avec soin le manuel pour toute consultation future

Das handbuch muss für zukünftige Konsultationen sorgfältig aufbewahrt werden

IMPIEGHI - APPLICATIONS – UTILISATIONS – ANWENDUNGEN

Quadro - Control box Coffret - Schalttafel	Pompa - Pump Pompe - Pumpe	
Q3D – Q3Y – Q3A – Q3I – Q3SF	Sommerse 3 ~ Immergees 3 ~	Submersible 3 ~ Tauchmotorpumpen 3 ~
Q3D – Q3Y – Q3A – Q3I – Q3SF	Superficie 3 ~ Surface 3 ~	Surface 3 ~ Blockpumpen 3 ~

1 MOVIMENTAZIONE

Il prodotto va sollevato e movimentato con cura.

2 LIMITI D'IMPIEGO

Temperatura ambiente: -5°C +40°C , Umidità relativa max : 50% a 40°C senza condensa.

Verificare che il quadro sia idoneo alla pompa e che l'assorbimento di corrente della pompa sia compreso nel campo di funzionamento del quadro

3 INSTALLAZIONE

Prima dell'installazione leggere attentamente le istruzioni della pompa. Installare il quadro a parete in un ambiente non a rischio di allagamento. Installare il quadro mantenendo il grado di protezione IP riportato sulla targa (i fori di fissaggio devono essere impegnati dalle relative viti e i pressacavi dai relativi cavi)

4 COLLEGAMENTO ELETTRICO

Il collegamento alla rete elettrica ed alla pompa deve essere eseguito da personale qualificato seguendo le indicazioni sullo schema di collegamento allegato al quadro.

- Collegare l'alimentazione con cavo di sezione adeguata nel rispetto delle normative vigenti, comunque non inferiore a 3G1.5, e seguendo le indicazioni dello schema riportato all'interno del quadro.
Il conduttore di terra va lasciato più lungo dei conduttori di fase e collegato per primo.
- L'alimentazione del quadro deve prevedere un dispositivo di protezione dal cortocircuito, e un dispositivo differenziale.
- L'alimentazione del quadro deve prevedere un dispositivo di sconnessione dalla rete con distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm.

5 MANUTENZIONE

Il quadro non necessita di manutenzione.

Non aprire il quadro prima di averlo scollegato dalla rete di alimentazione.

6 DICHIARAZIONE «CE» DI CONFORMITÀ

Xylem Service Italia Srl , con sede a Montecchio Maggiore – Vicenza – Italia, dichiara che i quadri elettrici LOWARA

Q3D, Q3Y, Q3A, Q3I, Q3SF

sono conformi alle seguenti Direttive

- Bassa Tensione 2014/35/UE
- (anno di prima apposizione della marcatura: 1999 per le serie Q3Y, Q3A, Q3SF;
2000 per le serie Q3D, Q3I).

- Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE
- e alle seguenti norme tecniche
- EN 61439-1 : 2012
 - EN 61439-2 : 2012

Montecchio Maggiore 11.06.2019
Amedeo Valente
(Director of Engineering and R&D)



1 HANDLING

The product must be lifted and handled with care.

2 APPLICATION LIMITS

Ambient temperature: -5°C +40°C , Max relative humidity : 50% at 40°C no condensation phenomena.

Check that control box is suitable for the pump and pump current matches control box amperage range

3 INSTALLATION

Before installation read carefully pump instructions. Install the control box on the wall in a room without risk of water overflow. Mount the control box in such a way to maintain the IP protection grade in the nameplate (Fixing holes must be occupied with their screws and cable entries with their cables)

4 ELECTRICAL CONNECTION

The connections to the electrical mains and to the pump must be executed by qualified personnel following wiring diagrams enclosed to the control box

- 1 Connect the power by means of a cord with suitable section in accordance with applicable standards, but not lower than 3G1.5, and following the instruction of the diagram inside the control box.
The ground cable has to be left longer than phase cables and it has to be connected first.
- 2 The power of the control box must foresee a short circuit protection device, and a differential device.
- 3 The control box must foresee a disconnection device from mains with opening contact of at least 3 mm .

5 MAINTENANCE

The control box requires no maintenance.

Do not open the control box before having disconnected it from the power mains.

6 «EC» DECLARATION OF CONFORMITY

Xylem Service Italia Srl, with headquartes in Montecchio Maggiore – Vicenza- Italy, hereby declares that control boxes LOWARA

Q3D, Q3Y, Q3A, Q3I, Q3SF

comply with the following Directives

- Low Voltage 2014/35/EU
(year of first use of the mark: 1999 for series Q3Y, Q3A, Q3SF;
2000 for series Q3D, Q3I).

- Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU

e with the following technical standards

- EN 61439-1 : 2012
- EN 61439-2 : 2012

Montecchio Maggiore 11.06.2019

Amedeo Valente

(Director of Engineering and R&D)



fr

1 TRANSPORT

Le coffret doit être manipulé avec attention

2 LIMITE D'UTILISATION

Température ambiante: -5 °C +40 °C

Humidité relative maxi: 50% a 40 °C sans condensa.

Vérifier que le coffret soit adapté à la pompe et que l'intensité absorbée par la pompe soit comprise dans les tolérances de fonctionnement de ce coffret.

3 INSTALLATION

Avant l'installation, lire attentivement le manuel d'instruction de la pompe. Installer le coffret au mur dans une local sec sans risque d'inondation. Installer le coffret de façon à conserver le degré de protection IP réporté sur la plaque signalétique. (Utiliser les vis relatives aux trous prévus pour la fixation du coffret, ainsi que les presses étoupes adaptés aux câbles).

4 CONNECTIONS ELECTRIQUES

Les connections électriques au réseau électrique et à la pompe doivent être effectuée par un personnel qualifié et conformément au schéma fourni avec le coffret.

1. Connecter l'alimentation avec un câble de section adaptée et dans le respect des normes en vigueur, dans tous les cas supérieur ou égal à 3G1.5, et selon les indications du schéma rapportées à l'intérieur du coffret .
2. L'alimentation du coffret doit être protégée par un disjoncteur différentiel.
3. Effectuer la connexion au secteur par l'intermédiaire d'un interrupteur avec une distance entre les contacts d'au moins 3mm.